

台法又一次美麗的相遇

台北市立永春高中與法國史特拉斯堡龐陀尼爾國際中學交流點滴
周瑩琪



台北市立永春高中
Lycée Yongchun



法國史特拉斯堡龐陀尼爾國際中學
Lycée International des Pontonniers de Strasbourg

在歷任校長的努力下（吳武雄、朱燦煌校長），台北市立永春高中於西元2000年9月將法語列為高一必修。每年全一年級的學生大約600位都必須修習法語，這在台灣的第二外語教學上是一大創舉。更創造了台灣史上第一個公立高中的法文老師專任職缺。2008年6月永春高中深耕的法語園地終於開花結果。我們成為台北市第一所與法國締結姊妹校的中學，同時簽訂交流協議由現任楊如晶校長及當時的梅爾校長（現任史堡孔子學院創辦人）共同簽訂，每年各校派25位同學互訪兩星期，並加強雙邊交流及合作。簽約時，法

國在台協會法語專員高傑力先生（Thierry Coste）亦到場支持，並固定每年派一位臺灣中文助教協助龐陀尼爾國際中學的中文課程！且從2008年九月開始，法國史特拉斯堡龐陀尼爾國際中學的法文老師Didier Hontabot（翁地傑）慷慨地惠予我們這25位交換生，每星期一次的法語視訊課程，針對交換學生赴法的語言需求，進行加強課程！雙方學校也每兩個月進行視訊會議，多了一個溝通的平台，也讓交流更為順利！值此期間，為了便利學生之間的交流及課程的分享，永春高中及史特拉斯堡龐校各自建立了網站（永春高中<http://>



圖上：翁地傑老師法文視訊課程

圖下：視訊會議：楊智清，葛蘭校長，馬禾副校長

learn.ycsh.tp.edu.tw/class_blog/blog/55及法國史特拉斯堡龐陀尼爾國際中學(<http://strasbourgtaipei.blogspot.com/>)，紀錄了兩校交流的點滴。

2009年1月18日，經過了四個月的密集聯繫及史堡現任葛蘭校長（Martine Quelen）及馬禾副校長（Mahr）的大力支持，雙方甚至安排父母及同學透過視訊見面。永春25位同學加兩位帶隊老師，終於出發前往史堡進行兩個星期的交換，由於正值中國春節，我準備了許多過年的應景用品（花生、瓜子、糖果等）幫忙佈置龐陀尼爾中學，並設計剪窗花、寫春聯、及摺狀元帽等活動，來拉近彼此的距離。讓未能來台灣交流的法國學生也能先感受台灣的人情味。龐校的中文老師楊智清（Liz Gesse）是此計畫的大功臣，除了課程行程的安排充實有趣之外，更積極聯絡當地最大報紙DNA讓我們台法的交流佔上半個版面！（http://learn.ycsh.tp.edu.tw/class_blog/gallery/55/DNA_Nouvel_an_chinois.pdf）

史特拉斯堡的市政府接待也讓我們學生大開眼界，特別安排的歐洲議會及歐洲會議行程，更

讓有志從事口譯及翻譯的同學得到莫大的鼓舞！龐校的師生及家長的熱情招待也讓同學銘感於心。火車站的送別，車窗內外的淚眼婆娑，讓雙方的思念如鐵軌般無盡延伸……

除了史特拉斯堡的風光難忘，這二十五位學生還有機會到花都巴黎接受台北駐巴黎代表處呂慶龍大使的親切接見！更感激文化組李蜀鄭組長的積極規劃，讓我們的學生在整個交流的過程中一路順遂平安的回到台北。

為了讓友校學生感受台灣的生命力，巴黎代表處更於三月底移師龐陀尼爾中學，讓呂大使的幽默風趣及台灣人「愛拼才會贏」的精神，深深烙印在龐校全部師生中！

二零零九年四月十三日清晨六點，中正機場已是沸沸揚揚。永春二十五位學生及家人都引領期盼法國師生的到來！星期一全校的升旗典禮上，楊校長及教務陳倉翊主任及負責的謝汝鳳組長六點不到即在學校佈置會場。近兩千人的熱烈歡迎，及家長會的餐飲贊助，讓法國師生都大開眼界。下午的台北市府接待，連吳清山教育局長都親自用法語致詞，讓同學印象深刻。法國在台協會周子牧組長（Antony Chaumuzeau）及高傑力先生也設宴熱情接待自己的同胞。法國師生同時也參觀台灣最有名的101大樓、國父紀念館、故宮



家長視訊相見歡



博物院、龍山寺、等甚至遠征彰化秀傳醫院的微創中心(因為史特拉斯堡的醫學中心與其合作)及鹿港。當然也要介紹師大的國語文中心及師大法語中心給法國的同學認識。很榮幸承蒙周中天主任及賴守正主任接待，甚至同學都帶了伴手禮回家，心裡滿滿的是台灣人的熱情與真誠！

寄宿接待家庭是此行中最棒的經驗之一。不論是洗溫泉還是逛夜市，遊淡水還是六福村，台灣人的好在在讓法國師生有賓至如歸的感覺。雖然國情有很大的不同，磨擦及適應在所難免，但是機場送行時那離情依依難忘的畫面，真讓人有相見恨晚的感動！我們必須在此萬分感謝四位帶隊老師的辛勞，謝謝揚智清老師協助計畫中文課程及規劃戶外活動，也謝謝翁地傑老師與我們分享法國教育理念及其個人魅力，讓我們至今師生仍受惠良多！這兩位老師在台期間戮力協助法生適應學校生活及接待家庭更讓我們銘感於心！而此25師生的到訪，更在我校師生的記憶裡留下十分愉快且不可抹滅的痕跡。

永春高中很榮幸可以與法國史特拉斯堡龐陀尼爾國際中學完成此次有意義的交流，我校投入龐大的人力、心力辦理此次國際交流活動，並非只有25位學伴與法生間之短暫交流而已，還包括五十個家庭的通力協助，及超過三千位台、法雙邊學生的參與與支持！此計劃十分感激楊如晶校長、教務陳倉翊主任、葛蘭校長、及馬禾副校長在幕後的大力支持，讓我們為這次美麗的相遇乾杯，也期待台灣有更多高中加入與法方交流的計劃！

更多交流照片請上網：http://app.ycsh.tp.edu.tw/gallery/main.php?g2_itemId=15362

圖上：周瑩琪老師摺狀元帽
圖中一：王相儀老師慶中國年
圖中二：書法練習
圖下：歐洲議會參觀

(本文作者為永春高中法語教師)